



外国語コンテスト入賞作



英語部門

第1位 The Bond Family

06M3281 Ryota Suzuki

I'd like to tell you about my host family the Bond family.

Last summer, I went to the United Kingdom to study English. I participated in the language program of Aichi University. In this program, we stay in the UK for one month and we study English at Exeter University.

We went to Exeter, which is located in the south-west England. It takes about three hours to go to Exeter from London by train. Exeter is a place of scenic beauty. The high street is extremely beautiful. Various exciting shops are located on the street and the Exeter Cathedral is also located on this street. A beautiful river flows through the southern part of the city. However, weather in England is not so good. It easily changes everywhere.

We had heard that one host family accepts only one student. But something went wrong. It turned out that 7 students had to stay with one host family! I was worried. "My host family will accept 7 students at once! What kind of host family is it?"

As soon as we arrived at Bond's house, we exclaimed. "How big this house is!" The exterior of the house is just white. It was like the "White House." I was amazed at the size, and I was also surprised when I looked at the name plate. It actually says "The White House." "I know that the White House is in America. But, where are we now? We are in the United Kingdom."

The daughters, Hermione and Minty, showed us around the house. There were 12 rooms and 4 bathrooms in the house, and 4 cars were parked in the garage. In addition, there is a big trampoline in the back garden. The Bond family is quite a big family, as the big house actually shows. John is the backbone of the family and he is 70 years old. He is a gentleman and very friendly. He has 7 children; 5 boys and 2 girls. The eldest son is 35 and the youngest son is 15. During our stay, the third and the fourth sons were not in the house, because they

were working in other countries. But, two international students from China were staying in the house. So, there were 18 people in total including us, who were living under the same roof. Among them, there were 2 Japanese students who came from other universities.

Everything was out of scale in the house. John always cooks dinner by himself. He cooked too much food for 18 people. Sometimes we couldn't eat all of them and left a lot.

In the first weekend, we went to Lyme Regis with Ned, the eldest brother. Lyme Regis is a well-known town. One of the most beautiful beaches in the UK is located in this town. The town is called "Porthaven." The film "Howl's Moving Castle" is modeled after this town. We ate fish and chips, a famous traditional British food, there. But, it was a little bit oily. While we were eating, several seagulls came to us. They picked up some chips and flew away! We were stunned. We didn't expect this would happen.

One morning, I was reading a newspaper over a cup of tea. When I saw the front page of the newspaper, I was astonished. The big photograph of Hermione, the second daughter, was on the front page! When I saw it, I almost threw up tea. I was worried about Hermione. "What happened to Hermione?" The newspaper reported that she was the first British girl who was admitted to the prestigious ballet college in Russia. John was very pleased and was in a good humor. Everyone celebrated Hermione throughout the day.

On the leaving day, the family had a party for us. We felt very sad, because we had to leave the house. Then, John said to me, "You can always come back. It is our promise!" I was relieved to hear that. I want to go back there someday to keep our promise.

中国語部門

第1位 火车上的一件小事

05C8150 伊藤えり

大家好！我是四年级的学生，叫伊藤爱莉。今天我讲的题目是“火车上的一件小事”，我想说说我的亲身体会。

“哎呀，真不好拿。”我把掉了一地的纸牌一

张一张张地往起捡着，从那边走过来一个阿姨一边帮我捡，一边说“你看你弄得满地都是。你们怎么玩儿呢？”“谢谢阿姨。我洗牌洗得……”

“唉，你连牌都洗不好啊，我先教你们怎么洗牌吧，看我怎么洗。”然后，她从背后把我的手练习洗牌。“嗯，好！多洗几次就好了。那，你们一个人拿十五张牌吧。”她毫不犹豫地坐在我旁边儿和我们一起玩儿了起来。“你先出。”“好。那么，我出这张。”“唉，你别出那张，应该出这个。你看，这样的话，等别人出这个你就和了吧。是不是？”又有一个叔叔也给我当起了参谋。他跟我说了很多话，可能都是打牌的诀窍。我拼命地听，可是没听懂多少，他说得太快了，而且又有口音。他看我反应不过来，就下手抽我手里头的牌，…“唉，你和了呀。怎么样，有意思吧。”就这样我们一起玩了两三个小时。阿姨和叔叔不但教我们怎么玩，还跟我们讲了许多中国的风俗习惯，告诉了我们不少出门旅行应该注意的地方。

这是我今年5月在中国旅行时的一件真事。我本来是很内向的，但是那时候我好像变了一个人。虽然我们语言不是很通，但是他们让我忘掉了我是个外国人，也让我发现了玩儿也是交流，这样的交流可以说是互相理解的第一步。经过这次体验我真正体会到了跟人交流的意义，跟人交流的快乐。我想今后也要找各种机会多跟中国人交流，在交流中丰富自己，在交流中发展友谊。

韓国・朝鮮語部門

第1位 너무 바빠서

05j1276 河合宏紀

박 수미 님께

안녕하세요?

이제 아침 저녁으로 시원한 가을 바람이 불고 나무에도 단풍이 들기 시작했어요. 서울의 날씨는 어떤지요?

일본에 돌아온 후에 너무 바빠서 인사 편지가 늦어졌습니다. 죄송합니다. 지난번에 서울에 갔을 때에는 여러가지로 감사했습니다. 함께 서울 시내 구경도 할 수 있어서 기쁩니다.

특히 조선시대의 대표적인 궁전 경복궁은 아주 인상 깊었습니다. 다시 한번 가 보고 싶어요.

수미 씨가 일본에 오면 제가 도쿄 시내를

안내해 드릴게요.

도쿄에서 가고 싶은 곳은 있나요? 있음면 말씀해 주세요.

안녕히 계세요.

2002년 10월9일

일본에서 이노우에 드림

추신: 앞으로 연락은 이메일로 보내 주세요. 번호는 다음과 같습니다.

日本語部門

第1位 災害の後に分かったこと

08C8164 陳 美霖

私は今年三月に留学生として、中国から日本に来ました。現在、愛知大学で「現代中国学部」という学部で勉強しています。「中国人なのに、どうしてわざわざ日本に来て、自分の国のことを勉強するのですか？」というのが日本に来てから一番聞かれる質問でした。最初は急にこう言う風に言われて、正直に言って、答えがあやふやで自分もどうしてだろうと迷う事が多くありました。日本に来てから、一ヶ月半経って、ある事をきっかけに、そして、今では、迷わず、この答えがはっきり分ってきました。

私の故郷は中国の重慶です。人口が中国で一番多い地方だそうで、山が多く、料理が辛いなど、沢山の特色を持っているのですが、まだ多くの外国人に知られていません。「中国のどの辺にいますか」と聞かれるときは、「四川の隣ですよ」と答えると、「あ～四川ですか、知ってます、知ってます」とはっきりと返事をされます。確かに、重慶は昔四川の一部でしたが、十年前から、直轄市になり、四川と分かれました。「あ～！四川ですか？地震がありましたか、お家（うち）は大丈夫ですか？」と、いつの間にか、このような質問に変わり、頻繁に聞かれるようになりました。そう、人々に重く衝撃を与えた、今年5月12日にあった、あの恐ろしい、突然に訪れた、四川大地震が発生してからです。聞かれるだけで、体が震えるほど、怖い心境だった自分でしたが、被害を受けた四川の人達はそんな巨大な自然災害を前に、どんな気持ちと勇気で、生きているのかを想像すら

できませんでした。「大丈夫ですよ、ありがとう」と答える自分ですが、昔行ったことのある四川の町、そして、そこで出会った親切な人々は今どうしているのか、全く知る事が出来ない気持ちで、とても複雑でした。

外国にいる自分が何か四川の人達にしてあげることがあるかを真剣に考えているその時に、日本のテレビ、新聞、そして、学校、周りのあちこちから、災害の情報を知ることが出来ました。中国にいる時は、日本のことを殆ど知る事が出来なかった自分が、今日本で、こんなに早く、詳しく自分の国のことを簡単に知ることが出来る事に驚きました。被害情報だけではなく、被害の原因、そして、地震が発生してからの救援方法など、様々な面から、分析してくれました。地震には最も研究が詳しく、先進的な技術を持つ日本は、何か助けあげようとしている気持ちが、どんなに強いかが、私が日本にいるからこそ、感じられたのでしょうか。

日本では、特別な地理環境で、地震が多いことが世界中に知られ、過去頻繁にあった大小の地震の中、家をなくされ、家族を失われた人が多くいるからこそ、その悲しさ、恐ろしさを深く感じていて、他の何処の国よりも、今回の地震に関心を持っていたと思います。

学校、町など、日本のあちこちで、大きな声で「四川大地震の募金をお願いします！」と叫んでくれる人の姿が目に入る度に、思わず、涙が溢れてきました。「ありがとう！ありがとう！」という気持ちは言葉に出なかったけど、心の中で、何度も何度も繰り返していました。

アルバイトをするところでも四川大地震の募金箱が置かれていて、お客様がお金を中に入れてくれます。そのたびに、感謝の気持ちで、心から笑顔で、皆様を送るようになりました。最初のアルバイトに対する疲れ、文句などはその時から、何処かに、消えてしまいました。

もし、私が日本にいなかったら、これら全て分らないのだろう。日本ではなくても、他の何処かの国で、私と同じ体験をしている中国人がいるだろう。そう、絶対いると信じています。

これから、誰かに「どうして、外国で自分の国のことを勉強するの？」と聞かれましたら、私は「外国から自分の国を見て、もっと中国を理解したいから」と胸をはって堂々と答えます。そして、

自然災害の前で、日本人だろうと、中国人だろうと、何処かの国の人でも、国の名前を捨てて、同じ人間だという事を知り、ただひとつの皆の家、唯一の地球を守っていこうと、私の家族、周りの人にこの私が日本で理解できたことをアピールしていきたいと思います。

最後に、この場を借りて、四川大地震に援助の手を差し伸べてくれた日本人の皆様感謝の一言を申し上げます。「どうも、ありがとうございました！」

ご静聴ありがとうございます。